



**Südtiroler
Bauernbund**

Information DSGVO Informativa GDPR

Regulation (EU) 2016/679

Information Art.13 und 14 DSGVO

DER SÜDTIROLER BAUERN- BUND (SBB)

Informationen gemäß Art. 13 Verordnung (EU) 679/2016 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen – über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte.

Name und Kontaktdaten des Verantwortlichen und Datenschutzbeauftragten

Südtiroler Bauernbund, mit Sitz in 39100 Bozen (BZ), Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 5, Tel.: +39 0471 999 333, E-Mail: info@sbb.it

Jede betroffene Person kann sich an unseren **Datenschutzbeauftragten** PSY-LEX GmbH, Ansprechpartner Herr Dott. Armin Wieser, wenden. Nutzen Sie hierfür bitte folgende E-Mail-Adresse: datenschutz@sbb.it.

Folgen der Nichtbereitstellung

Es gibt keine gesetzliche Pflicht für die Bereitstellung der Daten. Ohne dieselben ist es allerdings nicht möglich unsere Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen.

Zweck und Rechtsgrundlage der Verarbeitung sowie Kategorien von Empfängern

Wenn Sie sich am Projekt außerfamiliäre Hofübergabe **als interessierte/r Hofübergeber/in** beteiligen, verarbeiten wir folgende

Kategorien von Daten:

Identifikationsdaten (Name, Nachname, Geburtsdaten, Steuernummer, Zivilstand, Familiensituation, Telefonnummer, Wohnadresse, Steueradresse, E-Mail, PEC-Adresse), Mitgliedsnummer, Unternehmensdaten, Informationen zu Hofimmobilien,	Fotos, Ausbildung bzw. Berufserfahrung/Lebenslauf, Finanzdaten, Angaben zur gewünschten Hofnachfolge/Hofübernahme, Informationen aus der Korrespondenz, Weitere Informationen welche für die Betreuung erforderlich sind.
---	---

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung dieser Daten ist die Vertragserfüllung (Art. 6, Abs.1, lit. b) DSGVO). Für die Verwendung der Fotos ist die Rechtsgrundlage Ihre Einwilligung (Art. 6, Abs.1, lit. a) DSGVO).

Falls notwendig, übermitteln wir diese Daten an folgende

Kategorien von Empfängern:	Zweck der Übermittlung
Potentielle Hofübernehmer/Hofübergeber	Bereitstellung des Dienstes

Informativa art. 13 e 14 GDPR

ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI E COLTIVATORI DIRETTI SUD- TIROLESI

Informativa ai sensi dell'art. 13 del regolamento (UE) 679/2016 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore – sul trattamento dei Vostri dati personali e dei Vostri diritti.

Nome e dati di contatto del titolare e del responsabile per la protezione dei dati personali

Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi, con sede in 39100 Bolzano (BZ), via Canonico-Michael-Gamper 5, Tel.: +39 0471 999 333, E-Mail: info@sbb.it

Ogni persona interessata può contattare il **nostro responsabile della protezione dei dati** PSY-LEX Srl, persona di riferimento Dott. Armin Wieser. Si prega di utilizzare il seguente indirizzo di posta elettronica: datenschutz@sbb.it.

Conseguenze della mancata fornitura dei dati

Non è previsto alcun obbligo legale di fornire i dati. Senza questi dati, però, non è possibile usufruire di servizi.

Finalità dei trattamenti e base giuridica e categorie di destinatari

Se partecipate al progetto trasferimento di maso al di fuori della famiglia come **interessati al trasferimento** trattiamo le seguenti:

Categorie di dati

Dati identificativi (nome, cognome, date di nascita, codice fiscale, stato civile, situazione familiare, numero di telefono, indirizzo di residenza, indirizzo fiscale, e-mail, indirizzo PEC), Numero socia assegnato, Dati aziendali, informazioni su immobili,	Foto, formazione e/o esperienza professionale/curriculum vitae, dati finanziari, informazioni sul trasferimento desiderato, Informazioni contenuti nella corrispondenza, Altre informazioni necessari per l'assistenza.
---	---

La base giuridica del trattamento di questi dati è l'adempimento al contratto (art. 6, comma 1, lett. b) GDPR). Per l'utilizzo delle foto la base giuridica è il Vostro consenso (art. 6, comma 1, lett. a) GDPR).

Se necessario, trasmetteremo questi dati alle seguenti

Categorie di destinatari:	Scopo
Potenziati assuntori/cedenti del maso	Messa a disposizione del servizio

Lebensberaterinnen	Bereitstellung des Dienstes
Ihre Daten werden auch mithilfe von IT-Applikationen (Software) verarbeitet. Hierfür erhalten Anbieter solcher Lösungen für die Bereitstellung des Dienstes, die Wartung und den Support, sowie etwaige Fehlerbehebung und Analyse, Zugang zu Ihren Daten. Für Fragen zu den konkreten Auftragsverarbeitern, steht Ihnen das Recht auf Auskunft zur Verfügung.	
Wenn Sie sich am Projekt außerfamiliäre Hofübergabe als interessierte/r Hofübernehmer/in beteiligen, verarbeiten wir folgende	
Kategorien von Daten:	
Identifikationsdaten (Name, Nachname, Geburtsdaten, Steuernummer, Zivilstand, Familiensituation, Telefonnummer, Wohnadresse, Steueradresse, E-Mail, PEC-Adresse)	Fotos, Ausbildung bzw. Berufserfahrung/Lebenslauf, Finanzdaten, Angaben zur gewünschten Hofnachfolge/Hofübernahme, Informationen aus der Korrespondenz, Weitere Informationen welche für die Betreuung erforderlich sind.
Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung dieser Daten ist die Vertragserfüllung (Art. 6, Abs.1, lit. b) DSGVO). Für die Verwendung der Fotos ist die Rechtsgrundlage Ihre Einwilligung (Art. 6, Abs.1, lit. a) DSGVO).	
Falls notwendig, übermitteln wir diese Daten an folgende	
Kategorien von Empfängern:	Zweck der Übermittlung
Potentielle Hofübernehmer/Hofübergeber Maklervereinigung	Bereitstellung des Dienstes
Ihre Daten werden auch mithilfe von IT-Applikationen (Software) verarbeitet. Hierfür erhalten Anbieter solcher Lösungen für die Bereitstellung des Dienstes, die Wartung und den Support, sowie etwaige Fehlerbehebung und Analyse, Zugang zu Ihren Daten. Für Fragen zu den konkreten Auftragsverarbeitern, steht Ihnen das Recht auf Auskunft zur Verfügung.	
Wenn Sie sich bei unserer Präsenz auf der Webseite, Sozialen Medien oder Printmedien beteiligen, verarbeiten wir folgende	
Kategorien von Daten:	
Identifikationsdaten (Name, Nachname, Wohnsitzgemeinde) Fotos	Hofname, Daten zu familiärer Situation, Informationen zur Hofübergabe
Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung dieser Daten ist Ihre Einwilligung (Art. 6, Abs.1, lit. a) DSGVO). Falls notwendig, übermitteln wir diese Daten an folgende	
Kategorien von Empfängern:	Zweck der Übermittlung
Anbieter von Sozialen Medien Druckereien Printmedien	Veröffentlichung und Druck der Informationen
Ihre Daten werden auch mithilfe von IT-Applikationen (Software) verarbeitet. Hierfür erhalten Anbieter solcher Lösungen für die Bereitstellung des Dienstes, die Wartung und den Support, sowie etwaige Fehlerbehebung und Analyse, Zugang zu Ihren Daten. Für Fragen zu den konkreten Auftragsverarbeitern, steht Ihnen das Recht auf Auskunft zur Verfügung. <u>Bei der Präsenz im Internet (z.B. Sozialen Medien) werden die Daten weltweit veröffentlicht. Hierdurch entsteht das Risiko von Veränderung, Missbrauch, Nutzung für Falschinformationen sowie fehlende Lösbarkeit.</u>	
Hinweis zur Nutzung von KI	

Consulenti professioniste	Messa a disposizione del servizio
I Vostri dati vengono trattati anche mediante applicazioni informatiche (software). A tale scopo, i fornitori di tali soluzioni hanno accesso ai Vostri dati per la fornitura del servizio, la manutenzione e il supporto, nonché per l'eventuale risoluzione dei problemi e l'analisi. Per informazioni sui singoli destinatari potete avvalervi del Vostro diritto di accesso.	
Se partecipate al progetto trasferimento di maso al di fuori della famiglia come interessati all'acquisizione , trattiamo le seguenti:	
Categorie di dati	
Dati identificativi (nome, cognome, date di nascita, codice fiscale, stato civile, situazione familiare, numero di telefono, indirizzo di residenza, indirizzo fiscale, e-mail, indirizzo PEC)	Foto, formazione e/o esperienza professionale/curriculum vitae, dati finanziari, informazioni sul trasferimento desiderato, Informazioni contenuti nella corrispondenza Altre informazioni necessari per l'assistenza.
La base giuridica del trattamento di questi dati è l'adempimento al contratto (art. 6, comma 1, lett. b) GDPR). Per l'utilizzo delle foto la base giuridica è il Vostro consenso (art. 6, comma 1, lett. a) GDPR).	
Se necessario, trasmetteremo questi dati alle seguenti	
Categorie di destinatari:	Scopo
Potenziati assuntori/cedenti del maso Associazione degli agenti immobiliari	Messa a disposizione del servizio
I Vostri dati vengono trattati anche mediante applicazioni informatiche (software). A tale scopo, i fornitori di tali soluzioni hanno accesso ai Vostri dati per la fornitura del servizio, la manutenzione e il supporto, nonché per l'eventuale risoluzione dei problemi e l'analisi. Per informazioni sui singoli destinatari potete avvalervi del Vostro diritto di accesso.	
Se partecipate alla nostra presenza sul sito web, sui social media o sulla stampa , trattiamo le seguenti	
Categorie di dati	
Dati identificativi (nome, cognome, comune di residenza) Foto Nome del maso	Informazioni sulla situazione familiare, informazioni sul trasferimento del maso
La base giuridica del trattamento di questi dati è il Vostro consenso (art. 6, comma 1, lett. a) GDPR). Se necessario, trasmetteremo questi dati alle seguenti	
Categorie di destinatari:	Scopo
Fornitori di servizi di social media Aziende di stampa Stampa	Pubblicazione e stampa delle informazioni
I Vostri dati vengono trattati anche mediante applicazioni informatiche (software). A tale scopo, i fornitori di tali soluzioni hanno accesso ai vostri dati per la fornitura del servizio, la manutenzione e il supporto, nonché per l'eventuale risoluzione dei problemi e l'analisi. Per informazioni sui singoli destinatari potete avvalervi del Vostro diritto di accesso. <u>Quando prestate il consenso per pubblicazioni su internet (e.g. social media), i dati vengono pubblicati in tutto il mondo. Ciò crea il rischio di modifica, uso improprio, utilizzo per informazioni false e mancata cancellazione.</u>	
Nota sull'uso dell' intelligenza artificiale	

<p>Onlineapplikationen (z.B. Office 365) verfügen über sogenannten KI-Assistenten, welche uns bei der täglichen Arbeit unterstützen. Diese Applikationen nutzen z.B. für die Suchfunktion auch Dateien, welche personenbezogene Daten enthalten. Die Nutzung solcher Applikationen erfolgt unter Einhaltung des KI-Akts und der anwendbaren Datenschutzbestimmungen aufgrund unseres berechtigten Interesses die Effizienz und Dienstleistung zu steigern. Jedenfalls werden alle Entscheidungen, welche rechtliche Auswirkungen haben, von unseren Mitarbeitenden final geprüft, sodass Sie in keinem Fall einer Maschinenentscheidung unterliegen.</p>	<p>Le applicazioni online (ad esempio Office 365) dispongono dei cosiddetti assistenti AI che ci supportano nel nostro lavoro quotidiano. Queste applicazioni utilizzano ad esempio anche file che contengono dati personali per la funzione di ricerca. L'uso di tali applicazioni è conforme alla legge sull'AI e alle norme applicabili sulla protezione dei dati a causa del nostro legittimo interesse ad aumentare l'efficienza e il servizio per i nostri soci e clienti. In ogni caso, tutte le decisioni che hanno implicazioni legali vengono infine controllate dai nostri dipendenti, in modo che Voi non siate in alcun modo soggetti a una decisione automatica.</p>
<p>Drittländer und internationale Organisationen</p>	<p>Paesi terzi e organizzazioni internazionali</p>
<p>Bei der Nutzung von Onlineapplikationen von Konzernen (z. B. Cloud-Systeme) übermitteln wir die Daten auch an Dritte im Ausland. Ihre Daten können daher weltweit, auch außerhalb der EU bzw. des Europäischen Wirtschaftsraums (also auch in sogenannten Drittländern) verarbeitet werden. Wir treffen daher gesetzlich vorgeschriebene vertragliche Vorkehrungen um Ihre Daten angemessen zu schützen.</p>	<p>Quando utilizziamo applicazioni online (ad es. sistemi cloud), trasmettiamo i dati anche a terzi all'estero. I Vostri dati potranno quindi essere trattati in tutto il mondo, anche al di fuori dell'UE o dello Spazio Economico Europeo (compresi i cosiddetti paesi terzi). Adottiamo pertanto le precauzioni contrattuali richieste dalla legge per proteggere adeguatamente i Vostri dati.</p>
<p>Kriterium für die Festlegung der Speicherdauer Ihrer Daten</p>	<p>Criterio per la determinazione del periodo di conservazione dei Suoi dati</p>
<p>Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen aufbewahrt und dann gelöscht. Details zur Löschrategie erfahren Sie auf Anfrage via E-Mail, wie oben angegeben.</p>	<p>I Vostri dati saranno conservati per l'adempimento agli obblighi imposti dalla legge e poi cancellati. Per dettagli sulla strategia di cancellazione dei dati, siete pregati di contattarci a mezzo mail, come sopra indicato.</p>
<p>Automatisierte Entscheidungsfindung</p>	<p>Prozesso decisionale automatizzato</p>
<p>Eine automatisierte Entscheidungsfindung, einschließlich Profiling wird <u>in keinem Fall</u> durchgeführt. Es gilt außerdem der Hinweis zu Nutzung von KI.</p>	<p>Un processo decisionale automatizzato, inclusa la profilazione, <u>non</u> viene eseguito. Vale inoltre quanto sopra specificato per l'utilizzo dell'IA.</p>
<p>Weitergabe von Daten innerhalb des Bauernbundes</p>	<p>Condivisione di dati all'interno dell'Unione</p>
<p>Der Südtiroler Bauernbund (SBB) tauscht Daten innerhalb des Verbandes aus. Insbesondere mit der Südtiroler Bauernbundgenossenschaft, der Bauernbund-Service GmbH sowie der SBB-Weiterbildungsgenossenschaft und den bäuerlichen Organisationen Südtiroler Bauernjugend (SBJ), Südtiroler Bäuerinnenorganisation (SBO), Seniorenvereinigung im Südtiroler Bauernbund (SV) sowie dem Bäuerlicher Notstandsfonds, dem Verein freiwillige Arbeitseinsätze und der Südtiroler Gärtnervereinigung. Dies erfolgt in Erfüllung der Satzungen und Statuten.</p>	<p>L'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi scambia i Vostri dati all'interno dell'associazione. Soprattutto con la Società cooperativa Unione agricoltori e coltivatori diretti sudtirolesi (Südtiroler Bauernbundgenossenschaft), la Bauernbund-Service Srl. e la Società cooperativa per la formazione SBB (SBB-Weiterbildungsgenossenschaft). Inoltre, con le organizzazioni "Unione giovani agricoltori" (SBJ), le "Associazione delle Donne Coltrivatrici Sudtirolesi" (SBO), gli "Federpensionati Coltivatori Diretti Sudtirolesi" (SV), l'associazione "Verein Bäuerlicher Notstandsfonds", l'Associazione "Volontariato in montagna" (AVM) e Associazione Floricoltori dell'Alto Adige. Ciò avviene in conformità con le disposizioni dello statuto.</p>
<p>Ihre Rechte</p>	<p>I Vostri diritti</p>
<p>Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO.</p> <p>Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it)</p>	<p>Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di accesso di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di rettifica dei dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio, ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR.</p> <p>Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità di controllo (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)</p>
<p><i>Diese Datenschutzerklärung wird in regelmäßigen Abständen an die tatsächlichen Gegebenheiten und rechtlichen Entwicklungen angepasst.</i></p> <p>Bozen, am 14.10.2025</p> <p>Letzte Abänderung: 30.10.2025</p> <p>Der Südtiroler Bauernbund (SBB)</p>	<p><i>Questa informativa viene costantemente aggiornata.</i></p> <p>Bolzano, li 14.10.2025</p> <p>Ultima modifica: 30.10.2025</p> <p>Associazione agricoltori e coltivatori diretti sud-tirolesi</p>